



## ANALISIS MAKNA DAN PEMBENTUKAN FUKUGOUDOUSHI YANG TERBENTUK DARI VERBA *TSUKU*

(複合動詞「付く」の意味と形成の分析)

Darmayanti Dwi Pamungkas ✉

Jurusan Bahasa dan Sastra Asing, Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Semarang, Indonesia

### Info Artikel

*Sejarah Artikel:*  
Diterima April 2013  
Disetujui April 2013  
Dipublikasikan April 2013

*Keywords:*  
*Fukugoudoushi, Makna, Pembentukan, verba Tsuku*

### Abstrak

Fukugoudoushi adalah salah satu jenis kata kerja yang dibagi berdasarkan komposisi katanya. Fukugoudoushi merupakan gabungan dua kata menjadi satu kata yang membentuk satu kata kerja. Pada penelitian terdahulu hanya menganalisis salah satu unsur pembentuknya saja. Misalnya pada unsur belakangnya saja yaitu verba [-komu]. Akan tetapi, pada penelitian ini akan dianalisis kata kerja yang dapat menjadi unsur depan maupun unsur belakang yaitu verba tsuku. Verba tsuku merupakan verba yang memiliki banyak makna (tagigo), sehingga peneliti ingin mengetahui makna apa yang akan terbentuk dari penggabungan verba tsuku dengan kata lainnya. Peneliti juga ingin mengetahui karakteristik kata yang mengikuti maupun diikuti oleh verba tsuku. Selain itu, ingin mengetahui apakah verba tsuku pada fukugoudoushi dapat digantikan dengan verba tsukeru atau tidak. Penelitian ini menggunakan pendekatan deskriptif kualitatif yang dilakukan untuk 1) mendeskripsikan pembentukan makna fukugoudoushi yang terbentuk dari verba tsuku 2) mendeskripsikan karakteristik kata yang mengikuti maupun diikuti oleh verba tsuku 3) mengetahui verba tsuku dapat digantikan dengan verba tsukeru atau tidak. Sumber data diambil dari Chukyuu kara Manabu Nihongo, novel Botchan, Chuumon no Ryouriten, Koira, Enu shi Yuuenchi, Tsugumi, The Monthly Nihongo, Asahi Shinbun. Objek data dalam penelitian ini adalah kalimat-kalimat yang terdapat fukugoudoushi yang terbentuk dari verba tsuku pada sumber data. Teknik pengumpulan data menggunakan teknik catat, yaitu mengumpulkan data dengan mencatat hasil menyimak dari sumber data. Teknik pengolahan data yang digunakan dalam penelitian ini adalah: 1) membagi fukugoudoushi yang terbentuk dari verba tsuku menjadi unsur depan dan unsur belakang, 2) mencari makna dari masing-masing unsur pembentuk 3) menganalisis makna hasil penggabungan kedua unsur pembentuknya. 4) menganalisis karakteristik kata yang membentuk fukugoudoushi. 5) mengganti verba tsuku dengan verba tsukeru. Berdasarkan hasil dari analisis data, dapat diketahui bahwa verba tsuku memiliki fungsi memperkuat makna pada penggabungan kata. Pada fukugoudoushi yang dapat digantikan dengan verba tsukeru, kata yang membentuknya merupakan kata yang dapat menyatakan suatu hasil dan proses dari suatu aktivitas. Sedangkan yang tidak dapat digantikan merupakan kata yang hanya menyatakan hasil atau proses dari aktivitas.

© 2013 Universitas Negeri Semarang

✉ Alamat korespondensi:  
Gedung B4 Lantai 1 FBS Unnes  
Kampus Sekaran, Gunungpati, Semarang, 50229  
E-mail: pbjunnes@gmail.com

## 背景

動詞に複合動詞がある。複合動詞というのは二つ以上の単語から一語になった動詞である。複合動詞は前項と後項から形成された。先行研究によると一般に複合動詞を形成する単語だけ分析した。例えば、複合動詞「~込む」の意味を分析した。しかし、本研究は複合動詞に前項と後項になれる単語を分析したいです。この単語は「付く」の動詞である。「付く」の動詞が多義語であり、意味がたくさんある。その理由によると研究者が「付く」の動詞とほかの単語から形成された意味を知りたいであって、複合動詞を形成する単語の特徴を知りたいです。そのため、研究者が複合動詞「付く」の意味と形成の分析について研究したいです。

## 基礎的な理論

### A. 品詞分類

村上（2007：147）は「日本語には単語が10つある」と述べている。その単語は動詞、形容詞、形容動詞、名詞、副詞、連体詞、接続詞、感動詞、助動詞、助詞である。

### B. 動詞

松村（1998：955）によると、動詞は品詞の一つ。自立語で活用があり、単独で述語となるもの（用言）のうち、終止形がウ段の音（ただし、文語のラ変は「リ」）で終わる語。事物・動作・存在を表す。

### C. 複合動詞

新美（1987：1）によると、複合動詞はその実質的形態素二つともが動詞であるか、あるいは後部形態素が動詞であって、形成された複合語自体が一つの動詞としての文法的性質をもつものを、複合動詞と呼ぶ。

### D. 付くの意味

松村（1998：898）によると、付くの意味は

1. 別々のものがいっしょになる。
2. その跡が残る。
3. あとから加わる
4. 新しい状態が生じる
5. 現象が起こる
6. 情意・判断が現れる
7. 初めて起こる
8. 物事が定まる。結果が現れる。
9. 適度になる。

## 研究の方法

本研究は定性のデスクリプトのアプローチを使う。調査のデータは『テーマ別中級から学ぶ日本語』、『THE MONTHLY NIHONGO』、『坊ちゃん』、『朝日新聞』、『つぐみ』、『エヌ氏遊園地』である。研究の対象は調査のデータに書いてある「付く」の動詞から形成された複合動詞文である。

本研究の方法は次の手順ですすめた。

- A. 「付く」という複合動詞を研究対象として決めた。
- B. 文献を探し、検討した。
- C. 『テーマ別中級から学ぶ日本語』、『THE MONTHLY NIHONGO』、『坊ちゃん』、『朝日新聞』に書いてある「付く」の動詞から形成された複合動詞文を集めた。
- D. 集めた複合動詞の意味と語彙類したり、分析した。
- E. 分析の結果を結論した。

## 研究の結果

調査のデータから27つの複合動詞[付く]の文がとられた。分析した結果によると、「付く」の動詞の意味として意味を強める働きをもっている。しかし、複合動詞の一つは新しい意味がある。

「付き合う」の複合動詞。また分析した結果によると、複合動詞を形成する単語の特徴には動作という動詞は「付き添う」、「考え付く」、「思い付く」、「食い付く」、「追い付く」、「飛び付く」、「結び付く」、「噛み付く」、「縫い付く」、「泣き付く」、「張り付く」。複合動詞を形成する単語の特徴には状態という動詞は「付き合う」、「付き纏う」、「齧りつく」、「纏い付く」、「焦げ付く」、「凍り付く」。複合動詞を形成する単語の特徴には名詞が「気付く」、「感づく」、「縁付く」、「片付く」、「傷つく」、「根付く」。複合動詞を形成する単語の特徴には形容詞が「近付く」。

「付く」の動詞は「付ける」の動詞に変わられる複合動詞は「結び付く」、「張り付く」、「傷つく」、「片付く」、「縁付く」と「近付く」である。「付く」の動詞は「付ける」の動詞に変わらない複合動詞は「付き合う」、「付き添う」、「付き纏う」、「考え付く」、「思い付く」、「食い付く」、「追い付く」、「飛び付く」、

「噛み付く」、「縫い付く」、「齧り付く」、  
「泣き付く」、「纏い付く」、「焦げ付く」、  
「凍り付く」、「気付く」、「根付く」と  
「感づく」である。

### 結論

分析した結果によると、複合動詞「付く」の意味と形成は次の通りである。

1. 「付く」の動詞から形成された複合動詞の意味の数は27つの意味である。複合動詞に「付く」の動詞の意味として意味を強める働きを持っている。
2. 複合動詞に「付く」の動詞を形成する語彙の特徴は動作と状態を表す。普通名詞を表す。ぞくせい形容詞を表す。
3. 複合動詞に「付く」の動詞が「付ける」の動詞にかわるができるのは自動詞と他動詞を表す。複合動詞に「付く」の動詞が「付ける」の動詞にかわるができないのは自動詞またわ他動詞を表す。名詞から形成された複合動詞は「付ける」の動詞に変わられないのは気持ちを表す。

### DAFTAR PUSTAKA

- KESUMA, TRI MASTOYO JATI. 2007.  
*PENGANTAR (METODE) PENELITIAN BAHASA*. YOGYAKARTA: CARASVATIBOOKS.
- MATSUURA, KENJI. 1994. *KAMUS BAHASA JEPANG-INDONESIA*. KYOTO: SANGYO UNIVERSITY PRESS
- OKI, HAYASHI. 1990. *NIHONGO KYOUIKU HANDBOOK*. TOKYO: DAI SHUKAN SHOTEN.
- SUDJIANTO DAN AHMAD DAHIDI. 2007. *PENGANTAR LINGUISTIK BAHASA JEPANG*. JAKARTA: KESAINTE BLANC
- YAMAAGUCHI, MATSUMURA. 1998. *KOKUGOJITEN*. JEPANG: OBUSHA.
- YOSHIYUKI, MORITA. 1990. *NIHONGOGAKU TO NIHONGOKYOUIKU*. JEPANG: BONJINSHA
- YOSHIKAWA, TAKETOKI. 1989. *NIHONGO BUNPOU NYUUMON*. JEPANG: KABUSHIKI